



Betriebsanleitung	Operating Instructions	Instructions de service	Instruivo	Istruzioni operative
Instruções de Serviço	İşletme kılavuzu	Инструкция по эксплуатации	使用说明	

	Deutsch	English	Français
	Vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung des Geräts muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden.	Read and understand these instructions before installing, operating, or maintaining the equipment.	Ne pas installer, utiliser ou intervenir sur cet équipement avant d'avoir lu et assimilé les présentes instructions et notamment les conseils de sécurité et mises en garde qui y figurent.
	⚠ GEFÄHR	⚠ DANGER	⚠ DANGER
	Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.	Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.	Tension électrique. Danger de mort ou risque de blessures graves. Mettez hors tension avant d'intervenir sur l'appareil.
	VORSICHT	CAUTION	PRUDENCE
	Eine sichere Gerätefunktion ist nur mit zertifizierten Komponenten gewährleistet.	Reliable functioning of the equipment is only ensured with certified components.	La sécurité de fonctionnement de l'appareil n'est garantie qu'avec des composants certifiés.
	Español	Italiano	Português
	Leer y comprender este instructivo antes de la instalación, operación o mantenimiento del equipo.	Leggere con attenzione queste istruzioni prima di installare, utilizzare o eseguire manutenzione su questa apparecchiatura.	Ler e compreender estas instruções antes da instalação, operação ou manutenção do equipamento.
	⚠ PELIGRO	⚠ PERICOLO	⚠ PERIGO
	Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo.	Tensione pericolosa. Può provocare morte o lesioni gravi. Scollegare l'alimentazione prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura.	Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue a alimentação elétrica e proteja contra o religamento, antes de iniciar o trabalho no equipamento.
	PRECAUCIÓN	CAUTELA	CUIDADO
	El funcionamiento seguro del aparato sólo está garantizado con componentes certificados.	Il funzionamento sicuro dell'apparecchiatura è garantito soltanto con componenti certificati.	O funcionamento seguro do aparelho apenas pode ser garantido se forem utilizados os componentes certificados.
	Türkçe	Русский	中文
	Cihazın kurulumundan, çalıştırılmasından veya bakıma tabi tutulmasından önce, bu kılavuzun okunmuş ve anlaşılmiş olması gerekmektedir.	Перед установкой, вводом в эксплуатацию или обслуживанием устройства необходимо прочесть и понять данное руководство.	安装、使用和维修本设备前必须先阅读并理解本说明。
	⚠ TEHLİKE	⚠ ОПАСНО	⚠ 危险
	Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi. Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız.	Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм. Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству.	危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。 操作设备时必须确保切断电源。
	ÖNEMLİ DİKKAT	ОСТОРОЖНО	小心
	Cihazın güvenli çalışması ancak sertifikalı bileşenler kullanılması halinde garanti edilebilir.	Безопасность работы устройства гарантируется только при использовании сертифицированных компонентов.	只有使用经过认证的部件才能保证设备的正常运转。

Technical Assistance:	Telephone: +49 (0) 911-895-5900 (8° - 17° CET) E-mail: technical-assistance@siemens.com Internet: www.siemens.de/lowvoltage/technical-assistance	Fax: +49 (0) 911-895-5907
------------------------------	--	---------------------------

Deutsch

Anwendung:

Ein Vierfach-AS-Interface M12-Abzweig verfügt über vier M12-Verteilerbuchsen, an die direkt Geräte mit integriertem AS-Interface angeschlossen werden können. Das Modul ermöglicht auch die Verteilung der 24 V DC Hilfsspannung (Uaux).

Einbau, Verdrahtung:

Für Einbau und Inbetriebnahme des Anwendermoduls siehe Abbildungen auf Seite 6.

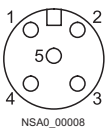
Hinweis:

- Um Schutzart IP67 zu erreichen, verschließen Sie die freien M12-Buchsen mit Abdeckstopfen (Bestellnummer: 3RK1901-1KA00).
- Falls kein AUX-Power-Kabel verwendet wird, muss an seiner Stelle das mitgelieferte Füllstück eingesetzt werden, damit die Schutzart IP67 des Gerätes erreicht wird.
- Der Abschluss der Kabel am Modul ist nur unter Verwendung des Kabelabschlusselements (3RK1901-1MN00) möglich.

	AS-Interface Leitung		AUX-POWER	
Status-LEDs	EIN	AUS	EIN	AUS
Betriebszustand	angeschlossen	getrennt	angeschlossen	getrennt

Technische Daten	AS-Interface	AUX-POWER
Elektrische Daten		
Belastbarkeit	4,0 A (gesamt für 4 Buchsen)	4,0 A (gesamt für 4 Buchsen)
	4,0 A (pro Buchse)	4,0 A (pro Buchse)
Stromaufnahme	5,0 mA	4,0 mA
Mechanische Daten		
Schutzart	IP 67	
Gewicht	≈ 150 g	
Abmessungen (H x B x T) [mm]	80 x 45 x 34	
Temperaturbereich		
Umgebungstemperatur T_a	-25 ... 85 °C	
Lagertemperatur T_s	-40 ... 85 °C	

	3RK1901-1NR04
1	AS-i+
2	Uaux-
3	AS-i-
4	Uaux+
5	nicht angeschlossen (Ö)



English

Application:

The AS-Interface 4-fold M12 Branch has four M12 distribution sockets, to which you can directly connect devices with integrated AS-Interface. The module allows also the 24 V DC auxiliary voltage (Uaux) distribution.

Installation, Wiring:

For installing and putting the user module into service, see figures on page 6.

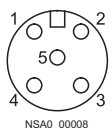
Note:

- To attain degree of protection IP 67, insert closing plugs (Order No.: 3RK1901-1KA00) in the unused M12 sockets.
- If no AUX-Power cable is used, the enclosed dummy piece must be inserted in its place to attain degree of protection IP67 for the device.
- Terminating the cables by the module is possible only using the cable terminating piece (3RK1901-1MN00).

	AS-Interface cable		AUX-POWER	
Status LEDs	ON	OFF	ON	OFF
Operating state	connected	disconnected	connected	disconnected

Technical Data	AS-Interface	AUX-POWER
Electrical Data		
Current carrying capacity	4.0 A (total for 4 sockets)	4.0 A (total for 4 sockets)
	4.0 A (per socket)	4.0 A (per socket)
Current consumption	5.0 mA	4.0 mA
Mechanical data		
Degree of protection	IP 67	
Weight	≈ 150 g	
Dimensions (H x W x D) [mm]	80 x 45 x 34	
Temperature range		
Ambient temperature T_a	-25 ... 85 °C	
Storage temperature T_s	-40 ... 85 °C	

	3RK1901-1NR04
1	AS-i+
2	Uaux-
3	AS-i-
4	Uaux+
5	not connected (NC)



Français

Application :

Un départ M12 AS-Interface 4 voies a quatre prises de distribution M12 permettant de raccorder directement les appareils avec AS-Interface intégrée. Le module permet également la distribution de la tension auxiliaire 24 V DC (Uaux).

Installation, câblage :

Pour le montage et la mise en service du module utilisateur, se reporter aux figures à la page 6.

Remarque :

1. Pour atteindre l'indice de protection IP67, obturer les prises M12 non utilisées avec des bouchons (n° de référence : 3RK1901-1KA00).
2. Si un câble AUX-Power n'est pas utilisé, il convient d'insérer à sa place le remplissage fourni pour atteindre l'indice de protection IP67 de l'appareil.
3. La terminaison des câbles sur le module est possible uniquement en cas d'utilisation de l'élément de terminaison du câble (3RK1901-1MN00).

État des LED	Câble AS-Interface		AUX-POWER	
	MARCHE	ARRÊT	MARCHE	ARRÊT
État de marche	raccordé	déconnecté	raccordé	déconnecté

Caractéristiques techniques	AS-Interface	AUX-POWER
Caractéristiques électriques		
Courant admissible	4,0 A (total pour les 4 prises)	4,0 A (total pour les 4 prises)
	4,0 A (par prise)	4,0 A (par prise)
Consommation en courant	5,0 mA	4,0 mA
Caractéristiques mécaniques		
Indice de protection	IP 67	
Poids	≈ 150 g	
Dimensions (H x L x P) [mm]	80 x 45 x 34	
Plage de température		
Température ambiante T_a	de -25 à 85 °C	
Température de stockage T_s	de -40 à 85 °C	

	3RK1901-1NR04	
1	AS-i+	
2	Uaux-	
3	AS-i-	
4	Uaux+	
5	non raccordé (NF)	

Español

Aplicación:

La derivación AS-Interface M12 cuádruple cuenta con cuatro conectores hembra de distribución M12 a los cuales se pueden conectar directamente aparatos con AS-Interface integrada. El módulo permite también la distribución de tensión auxiliar (Uaux) de 24 V CC.

Instalación, cableado:

Para instalar y poner en servicio el módulo de usuario, véanse las figuras de la página 6.

Nota:

1. Para obtener el grado de protección IP 67 deben insertarse tapones de cierre (Referencia: 3RK1901-1KA00) en los conectores hembra M12 no ocupados.
2. En caso de no utilizar un cable AUX-Power, en su lugar se debe colocar la pieza intermedia suministrada para poder alcanzar la clase de protección IP67 en el aparato.
3. Para poder fijar las terminaciones de los cables al módulo es indispensable utilizar el elemento de conexión para cables (3RK1901-1MN00).

Estado LEDs	Cable AS-Interface		AUX-POWER	
	CON	DES	CON	DES
Estado operativo	conectado	desconectado	conectado	desconectado

Datos técnicos	AS-Interface	AUX-POWER
Datos eléctricos		
Capacidad de carga	4,0 A (total para 4 conectores hembra)	4,0 A (total para 4 conectores hembra)
	4,0 A (por cada conector hembra)	4,0 A (por cada conector hembra)
Consumo de corriente	5,0 mA	4,0 mA
Datos mecánicos		
Clase de protección	IP 67	
Peso	≈ 150 g	
Dimensiones (Al x An x Fo) [mm]	80 x 45 x 34	
Rango de temperatura		
Temperatura ambiente T_a	-25 85 °C	
Temperatura de almacenamiento T_s	-40 85 °C	

	3RK1901-1NR04	
1	AS-i+	
2	Uaux-	
3	AS-i-	
4	Uaux+	
5	no conectado (NC)	

Italiano

Applicazione:

La derivazione quadrupla M12 AS-Interface è dotata di quattro prese di distribuzione M12 cui è possibile collegare direttamente apparecchi con interfaccia AS-Interface integrata. Il modulo permette anche la distribuzione di tensione ausiliaria (Uaux) a 24 V CC.

Installazione, cablaggio:

Per l'installazione e la messa in servizio del modulo utente, vedere le figure a pagina 6.

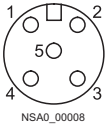
Nota:

1. Per ottenere il grado di protezione IP 67, inserire dei tappini di chiusura (N. di ordinazione: 3RK1901-1KA00) nelle prese M12 non utilizzate.
2. Se non si utilizza un cavo di alimentazione AUX, è necessario inserire al suo posto l'elemento di riempimento fornito in dotazione per raggiungere il grado di protezione IP67 dell'apparecchio.
3. La terminazione dei cavi sul modulo è possibile solo utilizzando l'elemento di terminazione del cavo (3RK1901-1MN00).

	Cavo AS-Interface		AUX-POWER	
LED di stato	ON	OFF	ON	OFF
Stato operativo	collegato	scollegato	collegato	scollegato

Dati tecnici	AS-Interface	AUX-POWER
Dati elettrici		
Capacità di carico corrente	4,0 A (totale per 4 prese)	4,0 A (totale per 4 prese)
	4,0 A (per ciascuna presa)	4,0 A (per ciascuna presa)
Consumo di corrente	5,0 mA	4,0 mA
Dati meccanici		
Grado di protezione	IP 67	
Peso	≈ 150 g	
Dimensioni (A x L x P) [mm]	80 x 45 x 34	
Campo di temperature		
Temperatura ambiente T _a	da -25 a 85 °C	
Temperatura di stoccaggio T _s	da -40 a 85 °C	

	3RK1901-1NR04
1	AS-i+
2	Uaux-
3	AS-i-
4	Uaux+
5	non collegato (NC)



Português

Aplicação:

Uma derivação M12 quádrupla da AS-Interface possui quatro jaques de distribuição M12, aos quais podem ser conectados diretamente dispositivos com AS-Interface integrada. O módulo permite também a distribuição de tensão auxiliar de 24 V CC (Uaux).

Instalação, fiação:

Para a instalação e colocação em funcionamento do módulo de usuário, ver as figuras na página 6.

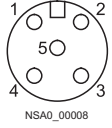
Observação:

1. Para atingir o grau de proteção IP67, fechar os jaques M12 livres com tampão de cobertura (Nº de encomenda: 3RK1901-1KA00).
2. Caso não seja usado um cabo AUX-Power, é necessário usar a peça de preenchimento fornecida, para que seja obtido o grau de proteção IP67 do equipamento.
3. A terminação dos cabos no módulo é possível somente usando a peça de terminação de cabo (3RK1901-1MN00).

	Cabo AS-Interface		AUX-POWER	
LEDs de status	LIG	DESL	LIG	DESL
Estado operacional	conectado	desconectado	conectado	desconectado

Dados técnicos	Interface AS	AUX-POWER
Dados elétricos		
Capacidade de carga de corrente	4,0 A (total para 4 jaques)	4,0 A (total para 4 jaques)
	4,0 A (por jaque)	4,0 A (por jaque)
Consumo de corrente	5,0 mA	4,0 mA
Dados mecânicos		
Grado de proteção	IP 67	
Peso	≈ 150 g	
Dimensões (A x L x P) [mm]	80 x 45 x 34	
Faixa de temperatura		
Temperatura ambiente T _a	-25 85°C	
Temperatura de armazenamento T _s	-40 85°C	

	3RK1901-1NR04
1	AS-i+
2	Uaux-
3	AS-i-
4	Uaux+
5	não conectado (NC)



Türkçe

Kullanım:

4'lü AS-Interface M12 hattının 4 M12 dağıtıcı soketi bulunmakta olup, bunlara entegre AS-Interface'li cihazlar doğrudan bağlanabilmektedir. Modül, 24 V DC yardımcı geriliminin (Uaux) dağıtımına da imkan sağlamaktadır.

Montaj, kablo:

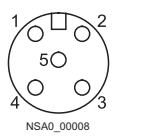
Kullanıcı modülünün montajı ve çalıştırılması için 6. sayfadaki resimlere bakınız.

Açıklama:

1. IP67 koruma tarzını sağlamak için, boştaki M12 soketlerini tıpayla kapatınız (Sipariş numarası: 3RK1901-1KA00).
2. AUX güç kablosu kullanılmaması halinde, cihazın IP67 koruma türünün sağlanabilmesi açısından onun yerine cihaz beraberinde verilen dolgu parçası kullanılmalıdır.
3. Modülde kablo bağlantı ucu sadece kablo bağlantı ucu elementinin (3RK1901-1MN00) kullanılmasıyla mümkündür.

	AS-Interface hattı		AUX-POWER	
LED durumu	AÇIK	KAPALI	AÇIK	KAPALI
İşletim durumu	bağlı	ayrı	bağlı	ayrı

Teknik veriler	AS-Interface	AUX-POWER
Elektrik verileri		
Kapasite	4,0 A (toplam 4 soket için)	4,0 A (toplam 4 soket için)
	4,0 A (soket başına)	4,0 A (soket başına)
Akım sarfiyatı	5,0 mA	4,0 mA
Mekanik veriler		
Koruma tarzı	IP 67	
Ağırlık	≈ 150 g	
Ebatlar (Y x E x D), [mm]	80 x 45 x 34	
Isı alanı		
Ortam ısısı T _a	-25 85 °C	
Depo ısısı T _s	-40 85 °C	

	3RK1901-1NR04	
1	AS-i+	
2	Uaux-	
3	AS-i-	
4	Uaux+	
5	bağlı değil (NC)	

Русский

Применение:

Счетверный блок разъемов M12 AS-Interface имеет четыре распределительных разъема M12, к которым непосредственно подключаются приборы со встроенным AS-Interface. Блок также позволяет проводить распределение вспомогательного напряжения 24 В пост.т. (Uaux).

Монтаж, подключение:

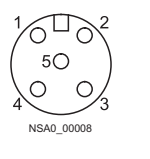
Монтаж и ввод в эксплуатацию пользовательского модуля: см. схемы на стр. 6.

Указание:

1. Для обеспечения класса защиты IP67, закройте свободные разъемы M12 заглушками (Заказной №: 3RK1901-1KA00).
2. В случае если кабель AUX-Power не используется, вместо него необходимо установить входящую в комплект поставки заглушку, чтобы обеспечить степень защиты прибора IP67.
3. Завершение кабеля на блоке возможно только при использовании кабельного концевой элемента (3RK1901-1MN00).

	Кабель AS-Interface		AUX-POWER	
Состояние светодиодов	ВКЛ.	ВЫКЛ.	ВКЛ.	ВЫКЛ.
Режим работы	подключен	отсоединен	подключен	отсоединен

Технические характеристики	Кабель AS-Interface	AUX-POWER
Электрические характеристики		
Допустимая нагрузка	4,0 А (в сумме на 4 разъема)	4,0 А (в сумме на 4 разъема)
	4,0 А (на разъем)	4,0 А (на разъем)
Потребление тока	5,0 mA	4,0 mA
Механические характеристики		
Класс защиты	IP 67	
Вес	≈ 150 г	
Размеры (В x Ш x Г) [мм]	80 x 45 x 34	
Температурные характеристики		
Окружающая температура T _a	-25 85 °C	
Температура хранения T _s	-40 85 °C	

	3RK1901-1NR04	
1	AS-i+	
2	Uaux-	
3	AS-i-	
4	Uaux+	
5	не подключен (размыкающий контакт)	

应用：

一个 4 倍的 AS-Interface M12 分线模块拥有 4 个 M12 分线插槽，因此带有内置一体化 AS-Interface 的设备可直接通过插槽连接。此模块也可分路 24 V DC 的辅助电压 (Uaux)。

安装，接线：

本应用模块的安装和首次开机使用参见第 6 页的说明图。

提示：

1. 为达到 IP67 防护类型，需用堵头 (订购号: 3RK1901-1KA00) 封闭未使用的 M12 插槽。
2. 如果没有使用 AUX-Power 电缆，那么必须在其位置上安装供货时所提供的填充块，以达到设备的保护等级 IP67。
3. 只允许使用电缆终端元件 (3RK1901-1MN00) 把电缆连接到模块上。

	AS-Interface 导线		AUX-POWER	
	亮	不亮	亮	不亮
LED 灯状态	连接的	断开的	连接的	断开的

技术数据	AS-Interface	AUX-POWER
电子数据		
负载能力	4,0 A (4 个插槽总共的)	4,0 A (4 个插槽总共的)
	4,0 A (每个插槽)	4,0 A (每个插槽)
电流消耗	5,0 mA	4,0 mA
机械数据		
防护等级	IP 67	
重量	≈ 150 g	
尺寸 (高 x 宽 x 厚) [mm]	80 x 45 x 34	
温度范围		
环境温度 T_a	-25 ... 85 °C	
存储温度 T_s	-40 ... 85 °C	

3RK1901-1NR04	
1	AS-i+
2	Uaux-
3	AS-i-
4	Uaux+
5	未连接 (NC)

